



Sabia que pode receber a aposentadoria paga?

Dá para dissolver o contrato no regresso

O programa nacional de aposentadoria do Japão visa dar uma vida estável na velhice. Quando é assalariado, o valor da aposentadoria é descontado automaticamente. Sabia que quando vai deixar o Japão, depois de trabalho, dá para receber de volta a aposentadoria paga.

■ Retornando ao país, podem receber o pagamento integral de desligamento

Há muita gente que participa do plano de pensão na empresa onde trabalha. No holerite mensal é descontado a título de pensão. Pelo sistema de pensão, dá para receber a pensão mensal após à aposentadoria.

Mas há casos de estrangeiros que retornam ao país, antes da aposentadoria. Nesses casos fazendo devidos trâmites, podem receber o pagamento integral de desligamento. O valor de pagamento varia de acordo com o período de pagamento. Para receber deve fazer o pedido ao centro de operação de seguro social, dentro de 2 anos. Nesse interim, fora a ficha de solicitação, deve apresentar a fotocópia do passaporte, o certificado da conta bancária e a caderneta de pensionista. Lembre-se que poderá dar o andamento nos trâmites somente após ao retorno. Para receber o pagamento é preciso de seguintes requisitos:

- 1- Não ter nacionalidade japonesa;
- 2- Que tenha participado de plano nacional de pensão por 6 meses ou mais.
- 3- Não residir no Japão.
- 4- Não ter usufruído do direito de receber

pensão (inclusive o Auxílio Invalidez)

O “site” para cada idioma é o seguinte:

<http://www.sia.go.jp/e/lw.html>

Mas, quando há acordo entre governo do país e do Japão, nem sempre é vantagem receber o pagamento integral de desligamento. Nos países como Alemanha, EUA, Bélgica, França, Canadá e Austrália, o valor da pensão é determinada somando-se o tempo de contribuição da pensão no país adicionando-se a do Japão.



Se receber o pagamento integral de desligamento, o tempo de contribuição da pensão no Japão não será incluído. Procure fazer o cálculo comparativo. Na Coreia e na Inglaterra, para evitar a dupla participação deve optar sua participação ou no Japão ou no seu país.

<http://www.sia.go.jp/seido/old-kyotei/kyotei02.htm>

A pessoa que veio pagando a pensão no Japão, e que vai retornar ao país de origem,

www.ficcec.jp/foreign/

● Dá para ver números anteriores de “Information Fujimino”

Venha divertir junto com seus amigos

“Kokusai Koryu Forum” de Fujimishi

O popular “Kokusai Koryu Forum” uma promoção outonal. É conhecido como lugar onde estreita a compreensão cultural e intercâmbio, independente de nacionalidade de habitantes da cidade. Nele participam e divertem desde crianças até adultos.

Venham com amigos e divirtam um dia de outono.

Dia/hora: 15/11(dom.) 12:00~16:00

Local: Fujimishiritsu Fujimino Koryu Center (10 minutos a pé da estação Fujiminmo leste. Quem vier de carro, estacione no pátio da Fujimino Shogakko)
Conteúdo:

■ Seção —experimento e intercâmbio (12:00~14:00)

Repleto de atrações como experimentar trajes étnicos e tirar foto, jogo de cultura heterogênea, fala livre com estrangeiro, massagem tailandês.

■ Hora do chá & atração (14:00~15:05)

Chá e doce do mundo, desfile de moda de trajes étnicos, dança de Birmânia, canção chinesa.

■ Afirmação de estrangeiros (15:05~16:00)

Discurso de estrangeiros residentes no Japão em japonês. Há serviço de creche também.



Definido o tamanho da bagagem levado no avião

Ficou definido o tamanho da bagagem p/viação nacional. Aplicado a quaisquer empresas aéreas.

Inicia-se em 1/12. Há 2 tamanhos.

① **Avião c/mais de 100 assentos**

Altura+largura e espessura <115cm. Cada lado não deve ultrapassar 55,40,25 cm.

② **Avião c/menos de 100 assentos**

Altura+largura e espessura <100 cm. Cada lado não deve ultrapassar 45,35,20 cm.

O que não preenche essas condições será tratado como carga.

Aroma de país materno

★ “Ag. Minami Saitama”

Alimentos brasileiros



Apresentador deste mês é o Sr. Arai, voluntário de “Kokusai Kodomo curabu”. O nome da loja é “Agência Minami Saitama” que fica 3 minutos a pé da Estação Kawagoe oeste da linha Tobutojosen. Fica perto das empresas e lojas de departamentos. Uma lojinha repleta de produtos brasileiros como café, blocos de carne de gado e CD e DVD e produto para banho. Que tal chegar lá, saborear o delicioso pão de queijo e bater o pago com o pessoal.

Agência Minami Saitama ☎ 049-242-5230

3 medidas p/evitar o roubo de bic.

Está aumentando o roubo de bicicletas nas cidades. Locais são periferias da estação. Há 3 medidas para evitar o roubo que são:

● 1-fechar a chave e fechadura de fio -isto é, fechar em duplicata.

● 2-Quando se afasta da bicicleta, deve trancar sem falta. ● Fazer o registro contra roubo, obrigada pela lei. Facilita a recuperação.

www.ficec.jp/living/

● Estamos publicando “Guia da vida cotidiana” em 6 idiomas.